

Mrk

Chapter 2

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 καὶ εἰσελθὼν πάλιν εἰς Καφαρναοὺμ δι' ἡμερῶν; ἠκούσθη ὅτι
-နှင့် ဝင်ရောက်၍ တစ်ဖန် -သို့ ကပရေနောင် -မှတစ်ဆင့် ရက်များ ကြီးသိရ၍ -သည်ကား
[G2532](#) [G1525](#) [G3825](#) [G1519](#) [G2584](#) [G1223](#) [G2250](#) [G0191](#) [G3754](#)
ἐν οἴκῳ ἔστιν;
-၌ အိမ် ရှိ၍
[G1722](#) [G3624](#) [G1510](#)

နောက်တနေ့သ၌ ကိုယ်တော်သည်က ပရေနောင်မှိုဩဝင်ပကြ၍ အိမ်၌ရှိတော်မူသည်ကို ကြားကလျှင်၊

2 καὶ συνήχθησαν πολλοὶ, ὥστε μηκέτι χωρεῖν, μηδὲ τὰ πρὸς τῆν
-နှင့် စုရုံးက၍ များစွာ သို့မဖြစ်၍ နှော့မရှိတော့ ဆုံရန် မဟုတ် -ထို -ဆီသို့ -ထို
[G2532](#) [G4863](#) [G4183](#) [G5620](#) [G3371](#) [G5562](#) [G3366](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#)
θύραν; καὶ ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον.
တံခါး -နှင့် ပြော၍ သူတို့ကို -ထို နှုတ်ကပတ်တော်
[G2374](#) [G2532](#) [G2980](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#)

တံခါးပကြီးမှာ နှော့မရှိနိုင်အောင် လူများတို့သည် အလျင်အမြန်စုဝေးကပြည်မဖြစ်၍ သူတို့အား တရားဟောတော်မူ၏။

3 καὶ ἔρχονται, φέροντες πρὸς αὐτὸν παραλυτικὸν, αἰρόμενον ὑπὸ
-နှင့် လာက၍ ဆောင်လာသော -ဆီသို့ ထိုသူ လဖေတြ်နာစွဲသူ မှုဖြောက်ထားသော -အားဖငြ
[G2532](#) [G2064](#) [G5342](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3885](#) [G0142](#) [G5259](#)
τεσσάρων.
လေးယောက်
[G5064](#)

ထိုအခါ လက်ခံသောသူတယောက်ကို လူလေးယောက်တို့သည်တမ်း၍ အထံတော်သို့ဆောင်ခဲ့ ကြ၏။

4 καὶ μὴ δυνάμενοι προσεγγεῖν αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον, ἀπεστέγασαν
-နှင့် မတတ်နိုင် တတ်နိုင်သော ယူဆောင်ရန် ထိုသူကို -ကဖြင့် -ထို လူစုလူဝေး ခေါင်မိုးဖွင့်က၍
[G2532](#) [G3361](#) [G1410](#) [G4374](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0648](#)
τὴν στέγην ὅπου ἦν, καὶ ἐξορῶσαντες, χάλωσι τὸν κρᾶβαττον ὅπου
-ထို ခေါင်မိုး -နှော့တွင် မဖြစ်၍ -နှင့် တူးဖော်၍ ချက၍ -ထို ခုတင် -နှော့တွင်
[G3588](#) [G4721](#) [G3699](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1846](#) [G5465](#) [G3588](#) [G2895](#) [G3699](#)
ὁ παραλυτικὸς κατέκειτο.
-ထို လဖေတြ်နာစွဲသူ အိပ်န၍
[G3588](#) [G3885](#) [G2621](#)

လူစုဝေးလျက်ရှိသောကဖြင့် ကိုယ်တော်ရင်းသို့မချဉ်းကပ်နိုင်သဖြင့်၊ ကိုယ်တော်ရှိရာအပေါ်မှာ အမိုး ကို ဖောက်ထွင်းပီြမှ လူနာနှင့်တကွ အိမ်ရာခုတင်ကို လျှော့ချကကြ၏။

5 καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν, λέγει τῷ παραλυτικῷ, ἔκνον, ἀφίενταί σοι αἱ ἁμαρτίαι.
 -နှင့် မမြင်၍ -ထို ယရှေ -ထို ယုံကြည်ခြင်း သူတို့-၏ မိန့်တော်မူ၍ -ထို လဖေပြန်နာစွဲသူ-ကို
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4102](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3885](#)
 Τέκνον, ἀφίενταί σοι αἱ ἁμαρτίαι.
 သားငယ် လွတ်ခင်းခံရ၍ သင်-၏ -ထို အပစ်များ
[G5043](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#)

ယရှေသည် ထိုသူတို့၏ ယုံကြည်ခြင်းကိုမမြင်လျှင်၊ လက်ခံသောသူအား၊ ငါ့သား၊ သင်၏ အပစ်ကို လွတ်စေပြောမိန့်တော်မူ၏။

6 ἦσαν δὲ τινες τῶν γραμματέων ἐκεῖ καθήμενοι, καὶ ὀφείλοντες ἑαυτοῖς ἵκεν ἡ καρδιά αὐτῶν, ὅτι ἰδοὺ ἡμεῖς ἁμαρτωνοὶ ὡς ὁ ἄνθρωπος οὗτος.
 ဖြစ်က၍ -သော်လည်း အချို့ -ထို ကျမ်းပုဒ်များ-၏ ထိုနရောဉ် ထိုင်နေသော -နှင့်
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1122](#) [G1563](#) [G2521](#) [G2532](#)
 διαλογιζόμενοι ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν, ὅτι ἰδοὺ ἡμεῖς ἁμαρτωνοὶ ὡς ὁ ἄνθρωπος οὗτος.
 တွေးတောသော -၌ -ထို နှလုံးများ သူတို့-၏
[G1260](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

ထိုအရပ်၌ထိုင်သော ကျမ်းပုဒ်အချို့တို့က၊

7 Τί σοὶ ὠφέλιμος ὂν τῷ ἁμαρτωλῷ; ἢ ἵνα ἁμαρτωλὸς ἵκεν ἡ καρδιά αὐτοῦ, ὅτι ἰδοὺ ἡμεῖς ἁμαρτωνοὶ ὡς ὁ ἄνθρωπος οὗτος.
 အဘယ်အရာ ဤသူ ဤကဲ့သို့ ပြောသနည်း လွန်ကျူး၍ မည်သူ တတ်နိုင် လွတ်ရန် အပစ်များ
[G5101](#) [G3778](#) [G3779](#) [G2980](#) [G0987](#) [G5101](#) [G1410](#) [G0863](#) [G0266](#)
 εἰ μὴ εἶς, ὁ Θεός; ἵνα ἁμαρτωλὸς ἵκεν ἡ καρδιά αὐτοῦ, ὅτι ἰδοὺ ἡμεῖς ἁμαρτωνοὶ ὡς ὁ ἄνθρωπος οὗτος.
 အကယ်၍ မဟုတ် တစ်ဦးတည်း -ထို ဘုရားသခင်
[G1487](#) [G3361](#) [G1520](#) [G3588](#) [G2316](#)

ဤသူသည် ဘုရားကိုလွန်ကျူး၍ အဘယ်ကခြာ၍ ဤသို့ပြောသနည်း။ ဘုရားသခင်မှတစ်ပါး အဘယ် သူသည် အပစ်ကိုလွတ်နိုင်သနည်းဟု စိတ်ထဲမှာ ထင်မှတ်က၍။

8 καὶ εὐθὺς ἐπιγινώσκοντες ὅτι Ἰησοῦς τῷ πνεύματι αὐτοῦ, ὅτι ἰδοὺ ἡμεῖς ἁμαρτωνοὶ ὡς ὁ ἄνθρωπος οὗτος.
 -နှင့် ချက်ချင်း သိမမြင်၍ -ထို ယရှေ -ထို ဝိညာဉ် ထိုသူ-၏ -သည်ကား ဤကဲ့သို့
[G2532](#) [G2112](#) [G1921](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4151](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3779](#)
 διαλογιζόντων ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν, ὅτι ἰδοὺ ἡμεῖς ἁμαρτωνοὶ ὡς ὁ ἄνθρωπος οὗτος.
 တွေးတောကပြည် -၌ သူတို့ချင်း မိန့်တော်မူ၍ သူတို့-ကို အဘယ်ကခြာ၍ ဤအရာများ
[G1260](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3778](#)
 διαλογιζέσθαι ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν, ὅτι ἰδοὺ ἡμεῖς ἁμαρτωνοὶ ὡς ὁ ἄνθρωπος οὗτος.
 တွေးတောကပြည်နည်း -၌ -ထို နှလုံးများ သင်တို့-၏
[G1260](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

သူတို့စိတ်ထဲမှာ ထိုသို့ ထင်မှတ်ခြင်းရှိသည်ကို ယရှေသည် မိမိဉာဏ်အားဖြင့် ချက်ချင်းသိတော်မူလျှင်၊ သင်တို့ စိတ်ထဲမှာ အဘယ်ကခြာ၍ ဤသို့ထင်မှတ်ကပြည်နည်း။

9 τί ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν τῷ παραλυτικῷ, Ἄφένταί σοι
 အဘယ်အရာ ဖြစ် ပိုလွယ် ပြောရန် -ထို လေထုတ်နှာစွဲသူ-ကို လွှတ်ခွင့်ခံရ၍ သင်-၏
[G5101](#) [G1510](#) [G2123](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3885](#) [G0863](#) [G4771](#)
 αἰ ἄμαρτια, ἢ εἰπεῖν, Ἔγειρε, καὶ ἄρρον τὸν κράβαττον σου,
 -ထို အပစ်များ သို့မဟုတ် ပြောရန် ထလော့ -နှင့် ယူဆောင်လော့ -ထို ခုတင် သင်-၏
[G3588](#) [G0266](#) [G2228](#) [G3004](#) [G1453](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2895](#) [G4771](#)
 καὶ περπατάει?
 -နှင့် လျှောက်လော့
[G2532](#) [G4043](#)

လက်ခံသောသူအား အဘယ်စကားကိုသာပြောလွယ်သနည်း။ သင်၏အပစ်ကိုလွှတ်စေပြီဟု ပြောလွယ်သလော။
 သင်ထလော့။ ကိုယ်အိပ်ရာကိုဆောင်၍ လှမ်းသွားလော့ဟု ပြောလွယ်သလော။

10 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
 -သို့ -သစ်လည်း သင်တို့သိစေရန် -သည်ကား အာဏာ ရှိ၍ -ထို သား -၏ လူသား-၏
[G2443](#) [G1161](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1849](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)
 «ἀφέναι ἄμαρτίας» ἢ «ἐπι τῆς γῆς»-- λέγει τῷ παραλυτικῷ,
 လွှတ်ရန် အပစ်များ -ပင်၌ -ထို မပြ မိန့်တော်မူ၍ -ထို လေထုတ်နှာစွဲသူ-ကို
[G0863](#) [G0266](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3885](#)

လူသားသည် မမြင်ပြီးမှ အပစ်လွှတ်ပိုင်သည်ကို သင်တို့သိစေခြင်းငှါ ထလော့။

11 Σοὶ λέγω, ἔγειρε, ἄρρον τὸν κράβαττον σου, καὶ ὑπάγε εἰς
 သင်-ကို ပြော၍ ထလော့ ယူဆောင်လော့ -ထို ခုတင် သင်-၏ -နှင့် သွားလော့ -သို့
[G4771](#) [G3004](#) [G1453](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2895](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5217](#) [G1519](#)
 τὸν οἶκόν σου.
 -ထို အိမ် သင်-၏
[G3588](#) [G3624](#) [G4771](#)

ကိုယ်အိပ်ရာကို ဆောင်၍ ကိုယ်အိမ်သို့သွားလော့ဟု သင့်အား၊ ငါဆိုသည်ဟု လက်ခံသောသူ အား မိန့်တော်မူ၏။

12 καὶ ἠγέρθη καὶ εὐθὺς, ἄρας τὸν κράβαττον, ἐξῆλθεν ἔμπροσθεν
 -နှင့် ထ၍ -နှင့် ချက်ချင်း ယူ၍ -ထို ခုတင် ထွက်သွား၍ -ရုံမှာ
[G2532](#) [G1453](#) [G2532](#) [G2112](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2895](#) [G1831](#) [G1715](#)
 πάντων, ὡστε ἐξίστασθαι πάντας, καὶ δοξάζειν τὸν Θεὸν, λέγοντας,
 အားလုံး-၏ သို့ဖြစ်၍ အံ့ဩက၍ အားလုံး -နှင့် ဘုရားကိုချီးမွမ်း၍ -ထို ဘုရားသခင် ဆိုလျက်
[G3956](#) [G5620](#) [G1839](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#)
 ὅτι Οὕτως οὐδέποτε εἶδόμεν.
 -သည်ကား ဤကဲ့သို့ တစ်ခါမျှ မမြင်ဖူး
[G3754](#) [G3779](#) [G3763](#) [G3708](#)

ထိုသူသည်လည်း ချက်ခင်းထ၍ အိပ်ရာကိုဆောင်လျက် လူအပေါင်းတို့ရှုမှောထွက်သွား၏။ ထိုလူ အပေါင်းတို့သည်
 မိန်းမတွေဝေခွင့်ရှိ၍၊ ဤကဲ့သို့ တစ်ခါမျှမမြင်ဖူးဟု ပြောဆို၍ ဘုရားသခင်၏ဂုဏ်တော် ကို ချီးမွမ်းက၍။

13 Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν παρὰ τὴν θάλασσαν, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος
 -နှင့် ထွက်သွား၍ တစ်ဖန် -နားတွင် -ထို ပင်လယ် -နှင့် အားလုံးသခင် -ထို လူစုလူဝေး
[G2532](#) [G1831](#) [G3825](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3793](#)
 ἦρχετο πρὸς αὐτόν, καὶ ἐδίδασκεν αὐτόν.
 လာ၍ -ဆီသို့ ထိုသူ -နှင့် သွန်သင်တော်မူ၍ သူတို့-ကို
[G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1321](#) [G0846](#)

နောက်တဖန် အိုင်နားသို့ ကြွတ်မူ၍၊ လူအစုအဝေးအပေါင်းတို့သည် အထံတော်သို့လာကပြု၍၊ သူတို့အား ဆုံးမဩဝါဒပေးတော်မူ၏။

14 καὶ παράγων, εἶδεν Λευὶν τὸν τοῦ Ἀλφάιου, καθήμενον ἐπὶ τὸ
 -နှင့် ဖြောင့်စဉ် မငြိ၍ လဝေ -ထို -၏ အာလဖ် ထိုင်နေသော -ပေါ်၌ -ထို
[G2532](#) [G3855](#) [G3708](#) [G3018](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0256](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#)
 τελώνιον, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. καὶ ἀναστὰς,
 အခွန်ခံ -နှင့် မိန့်တော်မူ၍ ထိုသူ-ကို နောက်တော်လိုက်လော့ ငါ-ကို -နှင့် ထ၍
[G5058](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0190](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0450](#)
 ἠκολούθησεν αὐτῷ.
 နောက်တော်လိုက်၍ ထိုသူ-ကို
[G0190](#) [G0846](#)

လမ်း၌ကြွတ်မူစဉ်၊ အာလဖ်၏သား လဝေသည် အခွန်ခံရာတွင်ထိုင်နေသည်ကိုမငြိသော်၊ ငါ့နောက် သို့ လိုက်လော့ဟု မိန့်တော်မူ၏။

15 Καὶ γίνεται κατακεῖσθαι αὐτὸν ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ πολλοὶ
 -နှင့် ဖြစ်၍ စားပွဲ၌ထိုင်ရန် ထိုသူ -၌ -ထို အိမ် ထိုသူ-၏ -နှင့် များစွာသော
[G2532](#) [G1096](#) [G2621](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4183](#)
 τελῶναι καὶ ἀμαρτωλοὶ συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς
 အခွန်ခံများ -နှင့် အပူဇွန်များ အတူစားသောက်ကြ၍ -ထို ယရှေ -နှင့် -ထို တပည့်တော်များ
[G5057](#) [G2532](#) [G0268](#) [G4873](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#)
 αὐτοῦ; ἦσαν γὰρ πολλοὶ, καὶ ἠκολούθηον αὐτῷ.
 ထိုသူ-၏ ဖြစ်ကြ၍ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် များစွာ -နှင့် နောက်တော်လိုက်ကြ၍ ထိုသူ-ကို
[G0846](#) [G1510](#) [G1063](#) [G4183](#) [G2532](#) [G0190](#) [G0846](#)

ထိုသူသည်လည်း ထ၍ နောက်တော်သို့လိုက်လေ၏။ ထိုနောက်မှ သူ၏အိမ်တွင် စားပွဲ၌ လျောင်း တော်မူစဉ်၊ အခွန်ခံသောသူများနှင့် ဆိုးသောသူများတို့သည် ကိုယ်တော်မှစသော တပည့်တော်တို့နှင့်တကွ စားပွဲ၌ လျောင်းကကြိ။ ထိုသူအများတို့သည် နောက်တော်သို့လိုက်ကကြိ။

16 καὶ οἱ γραμματεῖς, τῶν Φαρισαίων, ἰδόντες ὅτι ἐσθίει μετὰ τῶν
 -နှင့် -ထို ကျမ်းပုဒ်ရာများ -ထို ဖာရိရှဲများ-၏ မငြိ၍ -သည်ကား စား၍ -နှင့်အတူ -ထို
[G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3708](#) [G3754](#) [G2068](#) [G3326](#) [G3588](#)
 ἀμαρτωλῶν καὶ τελωνῶν, ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ὅτι μετὰ
 အပူဇွန်များ-၏ -နှင့် အခွန်ခံများ ပူဇွန်ကြ၍ -ထို တပည့်တော်များ ထိုသူ-၏ -သည်ကား -နှင့်အတူ
[G0268](#) [G2532](#) [G5057](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3326](#)
 τῶν τελωνῶν καὶ ἀμαρτωλῶν ἐσθίει?
 -ထို အခွန်ခံများ -နှင့် အပူဇွန်များ စားသနည်း
[G3588](#) [G5057](#) [G2532](#) [G0268](#) [G2068](#)

ထိုသို့ အခွန်ခံသော၊ ဆိုးသောသူတို့နှင့်အတူ စားတော်မူသည်ကို ကျမ်းပုဒ်ရာဖာရိရှဲတို့သည် မငြိ လျှင်၊ ဤသူသည် အခွန်ခံသော၊ ဆိုးသောသူတို့နှင့်အတူ အဘယ်ကကြောင့် စားသောက်သနည်းဟု တပည့် တော်တို့အား ဆိုကကြိ။

17 καὶ ἀκούσας, ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, <ὅτι> Οὐ χρεῖαν ἔχουσιν
 -နှင့် ကပြီးသိ၍ -ထို ယရှေ့ မိန့်တော်မူ၍ သူတို့-ကို -သည်ကား မလို လိုအပ်ခြင်း ရှိက၍
 G2532 G0191 G3588 G2424 G3004 G0846 G3754 G3756 G5532 G2192
 οἱ ἰσχυόντες ἰατροῦ, ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες. οὐκ ἤλθον καλέσαι
 -ထို ကျန်းမာသူများ ဆေးသမား-၏ သို့သော် -ထို ဆိုးဝါးစွာ ရှိသူများ မဟုတ် ကလြာ၍ ခေါ်ရန်
 G3588 G2480 G2395 G0235 G3588 G2560 G2192 G3756 G2064 G2564
 δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλοῦς.
 ဖြောင့်မတ်သူများ သို့သော် အပ၍သားများ-ကို
 G1342 G0235 G0268

ယရှေ့သည် ကပြီးတော်မူလျှင်၊ ကျန်းမာသူတို့သည် ဆေးသမားကိုအလိုမရှိကပြု၊ နာသသူတို့ သာလျှင် အလိုရှိက၍။
 ဖြောင့်မတ်သသူတို့ကို နှောင်တသိုခေါ်ခြင်းငှါ ငါလာသည်မဟုတ်၊ ဆိုးသသူတို့ကို ခေါ်ခြင်းငှါ ငါလာသည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

18 Καὶ ἦσαν οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύοντες.
 -နှင့် ဖြေက၍ -ထို တပည့်တော်များ ယဇာဟန်-၏ -နှင့် -ထို ဖာရိရှဲများ အစာရှောင်သစ
 G2532 G1510 G3588 G3101 G2491 G2532 G3588 G5330 G3522
 καὶ ἔρχονται καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διὰ τί οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου,
 -နှင့် လာက၍ -နှင့် ပြောက၍ ထိုသူ-ကို -ကဖြောင့် အဘယ် -ထို တပည့်တော်များ ယဇာဟန်-၏
 G2532 G2064 G2532 G3004 G0846 G1223 G5101 G3588 G3101 G2491
 καὶ οἱ μαθηταὶ τῶν Φαρισαίων, νηστεύουσιν, οἱ δὲ σοὶ
 -နှင့် -ထို တပည့်တော်များ -ထို ဖာရိရှဲများ-၏ အစာရှောင်က၍ -ထို -သော်လည်း သင်-၏
 G2532 G3588 G3101 G3588 G5330 G3522 G3588 G1161 G4674
 μαθηταὶ οὐ νηστεύουσιν?
 တပည့်တော်များ မဟုတ် အစာရှောင်ကပြုနည်း
 G3101 G3756 G3522

အစာရှောင်တတ်သစ ယဇာဟန်၏တပည့်တို့နှင့် ဖာရိရှဲတို့သည်လာ၍၊ ယဇာဟန်၏တပည့်တို့နှင့် ဖာရိရှဲတို့သည်
 အစာရှောင်ကပြုသည်ဖြစ်၍၊ အဘယ်ကဖြောင့် ကိုယ်တော်၏တပည့်တို့သည် အစာမရှောင်ဘဲ နေ ကပြုသနည်းဟု လျှောက်က၍။

19 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ
 -နှင့် မိန့်တော်မူ၍ သူတို့-ကို -ထို ယရှေ့ မတတ်နိုင် တတ်နိုင်ကပြု -ထို သားများ -၏
 G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3361 G1410 G3588 G5207 G3588
 νυμφῶνος, ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ' αὐτῶν ἔσται, νηστεύειν?
 မဂဏ်လာဆောင်ခန်း -၌ -ထိုအခါ -ထို မဏ်လာသတို့သား -နှင့်အတူ သူတို့-၏ ဖြေ၍ အစာရှောင်ရန်
 G3567 G1722 G3739 G3588 G3566 G3326 G0846 G1510 G3522
 ὅσον χρόνον ἔχουσιν τὸν νυμφίον μετ' αὐτῶν, οὐ δύνανται
 ကပြုသမျှ အချိန်ကာလ ရှိက၍ -ထို မဏ်လာသတို့သား -နှင့်အတူ သူတို့-၏ မတတ်နိုင် တတ်နိုင်ကပြု
 G3745 G5550 G2192 G3588 G3566 G3326 G0846 G3756 G1410
 νηστεύειν.
 အစာရှောင်ရန်
 G3522

ယရှေ့ကလည်း၊ မဏ်လာဆောင်လုလင်သည် မိမိအပေါင်းအဘတ်တို့နှင့် အတူရှိစဉ်အခါ သူတို့သည် အစာရှောင်တတ်ကပြုလော။
 ရှိစဉ်ကာလပတ်လုံး အစာမရှောင်တတ်ကပြု

20 ἔλεβσονται δὲ ἡμέραι ὅταν ἀπαριθῆ ἀπ' αὐτῶν ὁ
ရနက်လာမည် -သင်္ခလည်း ရက်များ အခါ ယူဆဆင်ခြင်ခံရ -မှ သူတို့ -ထို
[G2064](#) [G1161](#) [G2250](#) [G3752](#) [G0522](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#)

νυμφῶς, καὶ τότε νηστεύσουσιν ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.
မင်းဂလာသတို့သား -နှင့် ထိုအခါ အစာရှောင်ကမြည် -၌ ထိုနေ့ -ထို နေ့
[G3566](#) [G2532](#) [G5119](#) [G3522](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#)

မင်းဂလာဆင်လုလင်ကို သူ၏အပေါင်းအဘော်တို့နှင့်ခွာ၍ ယူသွားသောအချိန်ကာလ ရနက်လိမ့် မည်။ ထိုကာလအခါ သူတို့သည်အစာရှောင်ကမြ်မည်။

21 Οὐδεις ἐπιβλημα ῥάκουσ ἀγνάφου ἐπιράπτει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν;
မည်သူမျှ အစာတစ်ခု အထည် မလျှော်ရသေးသော ဖာ၍ -ပေါ်၌ အဝတ် ဟောင်း
[G3762](#) [G1915](#) [G4470](#) [G0046](#) [G1976](#) [G1909](#) [G2440](#) [G3820](#)

εἰ δὲ μὴ αἶρει τὸ πλῆρωμα ἀπ' αὐτοῦ, τὸ καινὸν τοῦ
အကယ်၍ -သင်္ခလည်း မဟုတ် ယူရ၍ -ထို အပဉ္စိ -မှ ထိုသူ-၏ -ထို အသစ် -၏
[G1487](#) [G1161](#) [G3361](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4138](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2537](#) [G3588](#)

παλαιοῦ, καὶ χεῖρον σχίσμα γίνεται.
ဟောင်း-၏ -နှင့် ပိုဆိုး အကွဲ ဖြစ်
[G3820](#) [G2532](#) [G5501](#) [G4978](#) [G1096](#)

အဝတ်ဟောင်းကို အထည်သစ်နှင့် ဖာလှမရှိ။ ထိုသို့ဖာလျှင် ဖာသောအထည်သစ်သည် အဝတ် ဟောင်းကို စား၍အပေါက်ကျယ်တတ်၏။

22 καὶ οὐδεις βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκοῦς παλαιοῦς; εἰ
-နှင့် မည်သူမျှ ထည့် စပျစ်ရည် အသစ် -သို့ သားရအိတ်များ ဟောင်း အကယ်၍
[G2532](#) [G3762](#) [G0906](#) [G3631](#) [G3501](#) [G1519](#) [G0779](#) [G3820](#) [G1487](#)

δὲ μὴ, ῥήξει ὁ οἶνος τοῦς ἀσκοῦς, καὶ ὁ οἶνος
-သင်္ခလည်း မဟုတ် ပေါက်ကွဲမည် -ထို စပျစ်ရည် -ထို သားရအိတ်များ -နှင့် -ထို စပျစ်ရည်
[G1161](#) [G3361](#) [G4486](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G0779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3631](#)

ἀπόλλυται, καὶ οἱ ἀσκοί. ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκοῦς
ပျက်စီး၍ -နှင့် -ထို သားရအိတ်များ သို့သော် စပျစ်ရည် အသစ် -သို့ သားရအိတ်များ
[G0622](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0779](#) [G0235](#) [G3631](#) [G3501](#) [G1519](#) [G0779](#)

καινοῦς.
အသစ်
[G2537](#)

ငှင်းနည်းဟောင်းသော သားရဘူး၌ အသစ်သောစပျစ်ရည်ကို ထည့်လှမရှိ။ ထိုသို့ထည့်လျှင် အသစ်သောစပျစ်ရည်သည် သားရဘူးကို ဆုတ်ခွဲဖွင့် စပျစ်ရည်သည်ယို၍ သားရဘူးလည်း ပျက်စီး တတ်၏။ အသစ်သောစပျစ်ရည်ကို အသစ်သောသားရဘူး၌ ထည့်ရသည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

23 Καὶ ἐγένετο, αὐτὸν ἐν τοῖς σάββασις παραπορεύεσθαι διὰ τῶν
-နှင့် ဖြစ်လာ၍ ထိုသူ -၌ -ထို ဥပုသ်နေ့များ ဖြတ်သန်းရန် -မှတစ်ဆင့် -ထို
[G2532](#) [G1096](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4521](#) [G3899](#) [G1223](#) [G3588](#)

σπορίμων, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἤρξαντο ὀδύον ποιεῖν, τίλλοντες τοῦς
စပါးခင်းများ -နှင့် -ထို တပည့်တော်များ ထိုသူ-၏ စတင်က၍ လမ်း ပျဉ်ပျဉ် ၎င်းတို့ယူလျက် -ထို
[G4702](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0756](#) [G3598](#) [G4160](#) [G5089](#) [G3588](#)

στάχυας.
ကောက်နံ့တံများ
[G4719](#)

ဥပုသ်န့ၣ် ကိုယ်တော်သည် လူ့စပါးလယ်ကွက်တို့ကို ရှုခမ်းကကြွေမူလျှင်၊ တပည့်တော်တို့သည် စပါးအသီးအနံ့ကို ဆွတ်လျက် ခရီးသွားကခြါ။

24 καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον αὐτῷ, Ἵδε, τί ποιοῦσιν τοῖς σάββασι
-န့ၣ် -ထို စာရိရှုံများ ပြောကခြါ ထိုသူ-ကို ကခြိရှုံလော့ အဘယ် ပြုလုပ်ကကြ -ထို ဥပုသ်န့ၣ်
[G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3588](#) [G4521](#)
ὁ οὐκ ἔξεστιν?
-ထိုအရာ မဟုတ် ခွင့်ပပြည်
[G3739](#) [G3756](#) [G1832](#)

စာရိရှုံတို့ကလည်း၊ ဥပုသ်န့ၣ် မပြုအပ်သောအမှုကို သူတို့သည် ပြုပြုသည့်တကားဟု လျှောက်ကပြသော်၊

25 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅτε
-န့ၣ် မိန့်တော်မူ၍ သူတို့-ကို တစ်ခါမျှ ဖတ်ဖူးခဲ့ အဘယ် ပြု၍ ဒါဝိဒ် အခါ
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3763](#) [G0314](#) [G5101](#) [G4160](#) [G1138](#) [G3753](#)
χρεῖαν ἔσχεν καὶ ἐπέλυσεν, αὐτὸς καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ?
လိုအပ်ခြင်း ရှိ၍ -န့ၣ် ဆာလောင်၍ ထိုသူ -န့ၣ် -ထို -န့ၣ်အတူ ထိုသူ
[G5532](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3983](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#)

ကိုယ်တော်က၊ ယင်ပုရဓာဟိတ်မင်း အများသာ လက်ထက်၌ ဒါဝိဒ်သည် မိမိအဘော်တို့နှင့်တကွ ဆာ မွတ်၍ မတတ်နိုင်သောအခါ၊

26 πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ ἐπὶ Ἀβιαθάρ
အဘယ်သို့ ဝင်ရောက်၍ -သို့ -ထို အိမ် -၏ ဘုရားသခင် -ပရိ၌ အများသာ
[G4459](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1909](#) [G0008](#)
ἀρχιερέως, καὶ τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ἔφαγεν, οὐκ οὐκ ἔξεστιν
ယင်ပုရဓာဟိတ်မင်း -န့ၣ် -ထို မုန့်များ -ထို ပူဇော်ခြင်း-၏ စား၍ -ထိုအရာ မဟုတ် ခွင့်ပပြ
[G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G4286](#) [G5315](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1832](#)
φάγειν, εἰ μὴ τοὺς ἱερεῖς, καὶ ἔδωκεν καὶ τοῖς σὺν
စားရန် အကယ်၍ မဟုတ် -ထို ယင်ပုရဓာဟိတ်များ -န့ၣ် ပေး၍ -န့ၣ် -ထို -န့ၣ်အတူ
[G5315](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G2409](#) [G2532](#) [G1325](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#)
αὐτῷ οἶσιν?
ထိုသူ ရှိသော
[G0846](#) [G1510](#)

ဘုရားသခင်၏အိမ်တော်သို့ဝင်၍ ယင်ပုရဓာဟိတ်တို့မှတစ်ပါး အဘယ်သူမျှ မစားအပ်သော ရှုတော် မုန့်ကိုစား၍ မိမိအဘော်တို့အား ပေးသည်အကြောင်းကို သင်တို့သည် တရံတခါမျှ မဘတ်ဘူးသလော။

27 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Τὸ σάββατον διὰ τὸν ἄνθρωπον ἐγένετο, καὶ
-န့ၣ် မိန့်တော်မူ၍ သူတို့-ကို -ထို ဥပုသ်န့ၣ် -ကကြောင့် -ထို လူသား ဖြစ်လာ၍ -န့ၣ်
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4521](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1096](#) [G2532](#)
οὐχ ὁ ἄνθρωπος διὰ τὸ σάββατον.
မဟုတ် -ထို လူသား -ကကြောင့် -ထို ဥပုသ်န့ၣ်
[G3756](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4521](#)

ထိုမှတစ်ပါး ဥပုသ်န့ၣ်သည် လူအဘို့ဖြစ်၏။ လူသည် ဥပုသ်န့ၣ်အဘို့ ဖြစ်သည်မဟုတ်။

28 ὥστε κύριος ἔστιν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ σαββάτου.
သို့ဖြစ်၍ သခင် ဖြစ် -ထို သား -၏ လူသား-၏ -န့ၣ် -၏ ဥပုသ်န့ၣ်-၏
[G5620](#) [G2962](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4521](#)

သို့ဖြစ်၍ လူသားသည်ဥပုသ်န့ၣ်ကိုပင် အစိုးရသည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။